



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America*

Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



30 Janvier, 2022

**Les 3 saints Hiérarques : Basile le grand,
Grégoire le théologien et Jean Chrysostome**
Le dimanche de Zachée

أحد زكا العشار.
تذكار الأقمار الثلاثة:
باسيليوس الكبير، غريغوريوس اللاهوتي
ويوحنا الذهبي الفم.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	18:00	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,**
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Emeritus clergy.

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice
Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Jessica Khoury (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Elias Chammas
Elie Naous
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:

Houda Saba (President)

Choir:

Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:

Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:

Ghada Hage (Advisor)

Arabic School:

Lilian Berbari (Director)

الإيوثينا العاشرة

Ton 7

اللقن السابع

Evangile des matines 10



عندنا في إنجيل اليوم قصة زكّا العشار الذي كان بطبيعة عمله رجلا خاطئا لأن العشارين كانوا يلتزمون جمع الضرائب التزاما ويفرضون أعباء باهظة على الناس ويسرقون الكثير. رجل منهم، زكّا، سمع بأن المسيح يمرّ في القرية وأراد ان يعلم من هو المسيح، فصعد إلى جميزة لينظر الرب لأنه كان قصير القامة. تجاوز الحدود التي كانت تحوّل بينه وبين يسوع.

في قلب كل إنسان حواجز تمنعه من رؤية الرب. هناك قفزة من القلب إلى قلب الله حتى نتمتع بوجه السيد ونحيا.

راه يسوع، وكان الكتاب يقول ان الله رتب هذا اللقاء: نفس تحنّ إلى المعلم الجديد، والمعلم يطلب هذه النفس المعدّبة.

لما مرّ المسيح عند الشجرة رفع عينيه وحدّق به وقال له: «يا زكّا أسرع انزل، فالיום ينبغي لي أن أمكث في بيتك». لم يقلّ الكتاب «انزل»، لكنه قال «أسرع انزل». يسوع يأمر، يسوع لا يترجّى الناس لأنه يعطي الحياة. يأمر لأنه هو صاحب الأمر.

ونحن، أنريد المسيح أن يأمرنا، أم أننا نتسلّى معه؟ نأتي إلى الكنيسة من وقت إلى آخر. نتمّم الفضائل عندما تكون سهلة، ونهملها عندما تكون صعبة. يسوع لا يريد هذا. يقول يسوع: انزل الآن فلي شأن معك، سأقضي على خطاياك. لم يقلّ الكتاب: «نزل زكّا»، لكنه قال: «أسرع ونزل» أي انه نَقْذ بالضبط ما أراده السيد، نَقْذه بسرعة.

وكان اللقاء طوال الليل. الفادي والخاطي يتحدثان بعظائم الله، وزكّا يستمتع بأقوال المعلم وبوجهه حتى كانت التوبة. لما دخل يسوع إلى بيته، رأى زكّا انه أمام دعوة كبيرة، عندما أحس أن هذا المعلم العجيب ليس كبقية الناس ولكنه يستطيع أن يعطي الخلاص وأن يشفي وأن يطهر وأن يُقوّم اعوجاجا، عندما عرف زكّا انه أمام حياة عظيمة، شعر ان سرقاته لا تنفعه فقال للمعلم: «ها أنذا أعطيك أموالى».

رجل تحوّل بكلمات يسوع. هل نحن في موقف زكّا؟ هل نفتش عن جميزة نصعد إليها لنرى يسوع مارًا في حياتنا، أم نسدّ الأذن حتى لا نسمع ونُغمض العين حتى لا نبصر؟ هل نسرع وننزل من علوّ مكانتنا الاجتماعية واكتفاننا بذاتنا وصدقاتنا الدنيوية لنستقبل يسوع في بيتنا فيصبح هو مُضيفنا ويصبح وجودنا معه كل شيء؟ هل نسعى لكي نتحوّل إليه فعلا؟ هل نطلب ان نتحدث إليه فيتحدث اليينا؟ وأين نجده؟ أين تُناجيه؟

الرب يأتي اليينا في الكنيسة، يتحدث اليينا ونتحدث إليه. هل نأتي إلى الكنيسة لنتمّم «واجبات»، أم نأتي مثل زكّا ولسان حالنا يقول للسيد: «أنا هنا، ماذا تريد مني؟ تحدّث إلي». القلب يناجي اذ ذاك القلب ويستمد من الرب طهارة ونورا وحياة. نستغني اذ ذاك مثل زكّا عن كل شيء آخر لأن من له المسيح يملك الدنيا، من كان فقيرا إلى ربه يستغني به عن كل شيء.

سيادة المطران جورج خضر.



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection - Ton 7
Par ta croix, Tu as détruit la mort,/Tu as ouvert au larron le paradis,/Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, /Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer/que Tu es ressuscité//en accordant au monde la grande miséricorde.

Tropaire des trois Docteurs - ton 4

Vous dont la vie égale celle des apôtres, / et qui êtes les grands docteurs œcuméniques, / ô saints Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome ; / priez le Maître de toutes choses // de donner la paix au monde entier et à nos âmes la grande miséricorde.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu,/ a annoncé la joie au monde entier,/ car de toi s'est levé le Soleil de justice,/ le Christ notre Dieu;/ Il a détruit la malédiction/ et donné la bénédiction,// Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion présentation du Christ au temple

Christ Dieu, Tu as sanctifié le sein virginal par ta nativité/ et, comme il convenait, Tu as béni les bras de Siméon;/ Tu es venu et Tu nous as sauvés./ Aussi pacifie ton peuple dans les épreuves/ et fortifie ton Église bien-aimée,// Toi le seul ami des hommes.

(للقيامة - باللحن السابع):

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصَّانِ الْفِرْدَوْسَ،
وَحَوَّلْتَ نُوحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ
يَكْرُزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً
العَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

طروبارية للأقمار الثلاثة - باللحن الأول

هَلُمُّوا تَلْتَمِمْ جَمِيعاً، وَنُكْرِّمُ بِالْمَدَائِحِ * الْكَوَاكِبِ
الثَّلَاثَةَ الْعَظِيمَةَ لِلاَهُوتِ الْمُثَلَّثِ الشَّمْسِ * الَّذِينَ
أَنَارُوا الْمَسْكُونَةَ بِأَشِعَّةِ الْعَقَائِدِ الْإِلَهِيَّةِ * أَنهَارِ
الحِكْمَةِ الْجَارِيَةِ عَسَلًا * الَّذِينَ رَوَّوْا الْكَنِيسَةَ
بِسَوَاقِي الْمَعْرِفَةِ الْإِلَهِيَّةِ * أَعْنِي بِهِمْ بَاسِيلْيُوسَ
العَظِيمَ، وَغُرِيغُورِيُوسَ الْلاهُوتِيَّ * وَيُوحَنَّا الْمَجِيدَ
الذَّهَبِيِّ اللِّسَانَ * لِأَنَّهُمْ يَنْتَشِفُونَ دَائِماً إِلَى الثَّالوثِ
مِنْ أَجْلِنَا * نَحْنُ الْمُجِبِّينَ أَقْوَالَهُمْ.

(لميلاد العذراء - باللحن الرابع):

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

قنداق مقدمة دخول المسيح إلى الهيكل

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعِ
الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سِمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَدْرَكْنَا
الآنَ وَخَلَصْنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي
الحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ
وَخَدَّكَ مُجِبُّ لِلْبَشَرِ.



THE EPISTLE

*Their sound hath gone forth into all the earth.
The heavens declare the glory of God.*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (13:7-16)

Brethren, remember your leaders, those who spoke to you the Word of God; consider the outcome of their life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Do not be led away by diverse and strange teachings; for it is well that the heart be strengthened by grace, not by foods, which have not benefited their adherents. We have an altar from which those who serve the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. So Jesus also suffered outside the gate in order to sanctify the people through His own blood. Therefore, let us go forth to Him outside the camp and bear the abuse He endured. For here we have no lasting city, but we seek the city, which is to come. Through Him then let us continually offer up a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that acknowledge His Name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (19:1-10)

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see Who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for He was to pass that way. And when Jesus came to the place, He looked up and said to him, "Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today." So he made haste and came down, and received Him joyfully. And when they saw it they all murmured, "He has gone in to be the guest of a man who is a sinner." And Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham; for the Son of man came to seek and to save the lost."



الرسالة

إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمْ.
السَّمَاوَاتُ تُذْبِعُ مَجْدَ اللَّهِ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

يَا إِخْوَةٌ، اذْكُرُوا مُدِيرِيكُمْ الَّذِينَ كَلَّموكم بِكَلِمَةِ اللَّهِ. تَأَمَّلُوا فِي عَاقِبَةِ تَصَرُّفِهِمْ وَاقْتَدُوا بِإِيمَانِهِمْ. إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ هُوَ، أَمْسِ وَالْيَوْمَ وَإِلَى مَدَى الدَّهْرِ. لَا تَتَّقَادُوا لِتَعَالِيمِ مُتَنَوِّعَةٍ غَرِيبَةٍ. فَإِنَّهُ يَحْسُنُ أَنْ يُثَبَّتَ الْقَلْبَ بِالنَّعْمَةِ لَا بِالْأَطْعَمَةِ الَّتِي لَمْ يَنْتَفِعِ الَّذِينَ تَعَاطَوْهَا. إِنَّ لَنَا مَدْبَحًا، لَا سُلْطَانَ لِلَّذِينَ يَخْدُمُونَ الْمَسْكِينَ أَنْ يَأْكُلُوا مِنْهُ. لِأَنَّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي يُدْخَلُ بِدَمِهَا عَنِ الْخَطِيئَةِ إِلَى الْأَقْدَاسِ بِيَدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، تُحْرَقُ أَجْسَامُهَا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ. فَالذَّكَاءُ يَسُوعُ أَيْضًا تَأَلَّمَ خَارِجَ الْبَابِ لِيقْدَسَ الشَّعْبَ بِدَمِ نَفْسِهِ. فَلنُخْرِجْ إِذْنُ إِلَيْهِ، إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، حَامِلِينَ عَارَهُ. لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا هَهُنَا مَدِينَةٌ بَاقِيَةٌ، بَلْ نَطْلُبُ الْآتِيَّةَ. فَلنُقَرِّبْ بِهِ إِذْنُ ذَبِيحَةَ النَّسْبِيحِ كُلِّ حِينٍ، وَهِيَ تَمُرُّ شِفَاهِ مُعْتَرِفَةٍ لِاسْمِهِ. لَا تَنْسُوا الْإِحْسَانَ وَالْمُؤَاسَاةَ، فَإِنَّ اللَّهَ يَرْضِي مِثْلَ هَذِهِ الذَّبَائِحِ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمْلِيذِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازًا فِي أَرِيحَا، إِذَا بِرَجُلٍ اسْمُهُ زَكَا كَانَ رَئِيسًا عَلَى الْعَشَّارِينَ، وَكَانَ غَنِيًّا وَكَانَ يَلْتَمِسُ أَنْ يَرَى يَسُوعَ مِنْ هُوَ، فَلَمْ يَكُنْ يَسْتَطِيعُ مِنَ الْجَمْعِ لِأَنَّهُ كَانَ قَصِيرَ الْقَامَةِ فَتَقَدَّمَ مُسْرِعًا، وَصَعِدَ إِلَى جُمَيْرَةٍ لِيَنْظُرَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يَجْتَازَ بِهَا فَلَمَّا انْتَهَى يَسُوعُ إِلَى الْمَوْضِعِ، رَفَعَ طَرْفَهُ فَرَأَاهُ، فَقَالَ لَهُ: يَا زَكَا أَسْرِعِ انْزِلْ، فَالْيَوْمَ يَنْبَغِي لِي أَنْ أَمْكُثَ فِي بَيْتِكَ فَاسْرِعْ وَنَزَلْ وَقَبْلَهُ فَرِحًا. فَلَمَّا رَأَى الْجَمِيعُ ذَلِكَ تَدَمَّرُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ دَخَلَ لِيَحِلَّ عِنْدَ رَجُلٍ خَاطِيٍّ. " فَوَقَّفَ زَكَا وَقَالَ لِيَسُوعَ: هَاءِئَذَا، يَا رَبُّ، أُعْطِيَ الْمَسَاكِينَ نِصْفَ أَمْوَالِي. وَإِنْ كُنْتُ قَدْ غَبَنْتُ أَحَدًا فِي شَيْءٍ، أَرُدُّ أَرْبَعَةَ أَضْعَافٍ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْيَوْمَ قَدْ حَصَلَ الْخَلَاصُ لِهَذَا الْبَيْتِ لِأَنَّهُ هُوَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ لِأَنَّ ابْنَ الْبَشَرِ إِنَّمَا أَتَى لِيَطْلُبَ وَيُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ.



L'ÉPÎTRE

*Leur retentissement parcourt toute la terre
Les cieux racontent la gloire de Dieu*

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (Hb XIII,7-16)

Frères, souvenez-vous de vos chefs qui vous ont annoncé la parole de Dieu; considérez quelle a été la fin de leur vie, et imitez leur foi. Jésus Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement. Ne vous laissez pas entraîner par des doctrines diverses et étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, et non par des aliments qui n'ont servi de rien à ceux qui s'y sont attachés. Nous avons un sacrifice dont ceux qui font le service au tabernacle n'ont pas le pouvoir de manger. Les corps des animaux, dont le sang est porté dans le sanctuaire par le grand prêtre pour l'expiation des péchés, sont brûlés hors du camp. C'est pour cela que Jésus aussi, afin de sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte. Sortons donc pour aller à lui, hors du camp, en portant son opprobre. Car nous n'avons point ici-bas de cité permanente, mais nous cherchons celle qui est à venir. Par lui, offrons sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui confessent son nom. Et n'oubliez pas de faire du bien et de partager, car c'est à de tels sacrifices que Dieu prend plaisir.

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc XIX,1-10)

Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville. Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef des publicains, cherchait à voir qui était Jésus; mais il ne pouvait y parvenir, à cause de la foule, car il était de petite taille. Il courut en avant, et monta sur un sycomore pour le voir, parce qu'il devait passer par là. Lorsque Jésus fut arrivé à cet endroit, il leva les yeux et lui dit: «Zachée, hâte-toi de descendre; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.» Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec joie. Voyant cela, tous murmuraient, et disaient: «Il est allé loger chez un homme pécheur.» Mais Zachée, se tenant devant le Seigneur, lui dit: «Voici, Seigneur, je donne aux pauvres la moitié de mes biens, et, si j'ai fait tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple.» Jésus lui dit: «Le salut est entré aujourd'hui dans cette maison, parce que celui-ci est aussi un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.»



THE SYNAXARION

On January 30 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints and Ecumenical Teachers Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom.

Verses

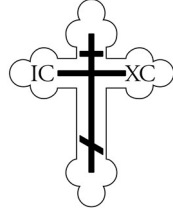
The Three Morning Stars it is fitting to reverence,
Who welled up triply-shining light in their lifetime.
The gold triple sun shone with one light on the thirtieth.

This common feast of these three teachers was instituted a little before the year 1100, during the reign of the Emperor Alexis I Comnenus. The common feast ended a dispute and strife that arose among the notable and virtuous men of that time. Some of them preferred Basil (calling themselves Basilians), while others preferred Gregory (Gregorians), and yet others preferred John Chrysostom (Johannites), quarreling among themselves over which of the three was the greatest. To end the contention, the three Saints appeared together to the saintly John Mavropous, a monk who had been ordained Bishop of Euchaita in Asia Minor. They revealed to him that the glory they have at the throne of God is equal, and told him to compose a common service for the three of them, which he did with great skill and beauty. Saint John of Euchaita (Oct. 5) is also the composer of the Canon to the Guardian Angel, the Protector of a Man's Life.

On this day, we also commemorate the Hieromartyr Hippolytos, pope of Rome; Virgin-martyr Chrissa of Rome; New-martyr Theodore of Mitylene; and Julian, priest of Aegina.

By the intercession of the Three Hierarchs, O Christ God, and of all the Saints, cast down the uprisings of the heresies and preserve us in oneness of mind and a peaceful condition, and deem us worthy of Thy heavenly Kingdom; for blessed art Thou unto the ages of ages.

Amen.



ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عيد الله:

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادہ إيليا فرصة. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته نديمة وأولادها وعائلاتهم وسائر المختصين بهم.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة



Boîte à surprise (fleurs naturelles -
fraises enrobées de chocolat -
cakesicles- bouteille de vin rosé) \$100

Nous comptons sur votre générosité
et nous vous en remercions.

Pour la St. Valentin, les femmes d'Antioche vous
proposent deux cadeaux à offrir à vos biens aimés. Merci
de placer vos commandes avant le 10 février auprès de
Mme Hoda Saba au n: 514-830-4568.

بمناسبة عيد المحبة يسر عضوية السيدات الانطاكيات ان تقدم لكم
باقعة من الهدايا تفرح قلوب كل احبانكم. لحجز الطلبات، يرجى الاتصال
بالسيدة هدى سابا قبل 10 شباط على الرقم 514-830-4568



1



Tasse à café et une
bombe de chocolat
chaud (choix de 3
saveurs noir, au
lait ou blanc)
\$35

2





التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن الماء المقدس متوفراً في الكنيسة للجميع، وعلى من يرغب بالحصول عليه الإتصال بالأب إلياس على الرقم 514-809-9992. أما بالنسبة إلى تكريس المنازل فيُرجى الإتصال بمكتب الكنيسة أو بالأب إلياس مباشرةً لتنسيق موعد لذلك، شرط أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس فقط، مع الإلتزام بكامل الشروط الصحية المعلنة.

نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء الذين ساندوا ويساندون الرعية في هذه الفترة الصعبة، بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم المالية، بجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمه الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح وشاكرين لكم تعاونكم

كاهن الرعية الأب إلياس فرزلي

Bénédiction des maisons

Nous informons tous nos paroissiens que l'eau bénite est disponible dans l'église pour tout le monde. Pour ceux qui souhaitent en obtenir merci d'appeler Père Elias au numéro : 514-809-9992. Quant à la Bénédiction des maisons, veuillez contacter directement le secrétariat de l'église ou le Père Elias pour convenir d'un rendez-vous, à condition que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration, tout en respectant toutes les mesures sanitaires en vigueur.

Nous adressons nos sincères remerciements et notre appréciation à tous les frères et sœurs qui ont soutenu et aidé la paroisse dans cette période difficile que ce soit par leurs prières, leurs supplications, leurs services ou leurs contributions financières, demandant à Dieu Tout-Puissant de leur accorder ses bénédictions terrestres et célestes.

Avec tous nos souhaits pour une bonne santé, un bien-être, le succès et une prospérité continue, nous vous remercions de votre coopération.

Père Elias Ferzli



إجراءات جديدة:

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير التي أعلنتها حكومة كيبك، سوف يعاد فتح الكنيسة ابتداءً من يوم 7 شباط المقبل، على أن لا يتجاوز الحضور 250 شخصاً من الملقحين مع الإلتزام الكامل بكل الضرورات الوقائية المعلنة.

Nouvelles procédures:

Chers paroissiens, conformément aux dernières mesures annoncées par le gouvernement de Québec, l'église sera ouverte dès le 7 Février pour ceux qui ont obtenu le passeport vaccinal.

إبصال الضريبة لعام 2021

أبناء الرعية الكرام

نلفت انتباهكم بأنه سيتم إرسال الإيصالات الضريبية الرسمية هذا العام حصرياً عبر البريد الإلكتروني ابتداءً من 15 شباط 2022. ولمن يرغب بالحصول عليها يرجى الاتصال بمكتب الكنيسة لتأكيد أو تحديث عنوان بريد الإلكتروني ومعلومات عن ملفه العائلي.

Reçu d'Impôt pour 2021

Cher(e)s paroissiens(nes),

Nous attirons votre attention que cette année les reçus d'impôts officiels seront envoyés exclusivement par courriel à partir du 15 février 2022. Pour ceux qui souhaitent les obtenir veuillez contacter le bureau de l'église pour confirmer ou pour mettre à jour votre adresse courriel et votre dossier familial.



•The Cedar and Maple Scholarships•

A scholarship program offered by the
Foundation of the Canadian-Lebanese Chamber of Commerce and Industry
to Canadian university students of Lebanese origin.

Bachelor's \$ 2000 - Master's \$ 3000 - Doctorate \$ 4000

**APPLY ONLINE NOW AT
WWW.FCCICL.NET/BURSARIES**

Deadline : 31 March 2022 at midnight



FONDATION
Chambre de Commerce et d'Industrie
CANADA-LIBAN
FONDATION
CANADIAN-LEBANESE
Chamber of Commerce and Industry



•Bourses du Cèdre et de l'Érable•

Un programme de bourses offert par la
Fondation de la Chambre de Commerce et d'Industrie Canada-Liban
à des étudiants universitaires Canadiens d'origine Libanaise.

Baccalauréat 2000\$ – Maîtrise 3000\$ – Doctorat 4000\$

**POSTULEZ EN LIGNE MAINTENANT À
WWW.FCCICL.NET/FR/BOURSES**

Date limite : 31 Mars 2022 à minuit



FONDATION
Chambre de Commerce et d'Industrie
CANADA-LIBAN
FONDATION
CANADIAN-LEBANESE
Chamber of Commerce and Industry